

E9 - Gods and People

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Senta

I searched the village,
but none of it makes any sense.

[00:20] Senta

The more I learn,
the less clear things become.

[00:25] Sagiri

Gabimaru.

[00:27] Sagiri

Is something the matter?

[00:29] Gabimaru

It's nothing. What were you saying?

[00:31] Sagiri

Well, Senta-dono says...

[00:33] Yuzuriha

His brain's about to explode.

[00:35] Senta

There are too many mysteries to solve.

[00:37] Senta

I need to cool my head and review the facts.

[00:41] Sagiri

Please rest, Senta-dono.

[00:44] Sagiri

I can keep watch by myself tonight.

[00:46] Senta

No, that's all right.

[00:48] Senta

I'll feel better once I've taken a bath.

[00:50] Sagiri

That will make you even sleepier.

[00:52] Senta

I'll be fine.

[01:02] (Flashback) Senta

There are too many mysteries.

[01:04] (Flashback) Senta

It's dangerous to act until we
figure things out to some degree.

[01:07] (Flashback) Gabimaru

How much is "some degree?"

[01:09] (Flashback) Senta

Well... I don't know.

[01:11] (Flashback) Senta

But if the Tensen guard the Elixir of Life,

[01:15] (Flashback) Senta

it'd be dangerous for us
to enter Horai without a plan.

[01:20] Gabimaru

*Sorry, but I don't have time to wait
for you to solve those mysteries.*

[01:23] Gabimaru

*If they're coming to meet us,
then all the better.*

SIGN Gods and People

[03:00] Gabimaru

The fog's so thick I can't see.

[03:03] Gabimaru

*We reached the village after traveling
south through the woods from the beach.*

[03:06] Gabimaru

If Hoko is to be believed,

[03:08] Gabimaru

*I should approach Horai,
the central region, if I continue south.*

[03:23] Gabimaru

What are these voices? Are they singing?

[03:28] Gabimaru

No...

[03:35] Gabimaru

They're chanting sutras?

[03:37] Gabimaru

Are they more of Hoko's kind?

[03:39] Gabimaru

They're not reacting to me approaching them.

[03:41] Gabimaru

Are they immobile?

[03:45] Gabimaru

They're praying to something?

[03:47] (Flashback) Senta

It's dangerous to act until we
figure things out to some degree.

[03:51] Gabimaru

Maybe that's how the Asaemon think,

but condemned criminals are different.

[03:55] Gabimaru

*It's not like we'd turn back depending on
what the island is actually like.*

[03:58] Gabimaru

This isn't that kind of expedition.

[04:01] Gabimaru

*No matter how dangerous
we find this place to be,*

[04:04] Gabimaru

*I won't be pardoned
if I return without the elixir.*

[04:07] Gabimaru

Moving forward is my only option,

[04:09] Gabimaru

even if I have to do it alone.

[04:15] (Flashback) Hoko

*They say Horai is still
as beautiful as ever.*

[04:20] (Flashback) Hoko

*Unlike Hojo and Eishu,
which have fallen into decay,*

[04:23] (Flashback) Hoko

*it is the true Shinsenkyo
where gods and hermits reside.*

[04:28] Gabimaru

The true Shinsenkyo?

[04:31] Gabimaru

But this is clearly man-made.

[04:36] Gabimaru

*If this place is Horai,
then the Elixir must be...*

[04:49] Gabimaru

Who is this person? No...

[04:51] Gabimaru

It looks human, but it's something else.

[04:56] Gabimaru

What are you?

[04:57] Zhu Jin (F)

Ugh, this sucks.

[05:00] Zhu Jin (F)

Why do they keep coming when it's my turn?

[05:02] Zhu Jin (F)

What a pain.

[05:04] Gabimaru

Okay...

[05:05] Zhu Jin (F)

Would you mind leaving?

[05:07] Zhu Jin (F)

I just fought some of you earlier.

[05:10] Zhu Jin (F)

We're supposed to capture
you humans when we find you.

[05:14] Zhu Jin (F)

And today, I—

[05:16] Gabimaru

So you can turn humans into the Elixir?

[05:34] Zhu Jin (F)

Huh?

[05:46] Gabimaru

*It can regenerate, and it's stronger
and faster than its build suggests.*

[05:50] Gabimaru

Is this one of the...?

[06:00] Zhu Jin (F)

You broke my neck *again*.

[06:02] Gabimaru

Ninpo: Ascetic Blaze.

[06:28] Zhu Jin (M)

Oops, killed another one.

[06:30] Zhu Jin (M)

He would've made good Elixir
if I'd brought him back alive.

[06:37] Gabimaru

It's a bit late to ask, but...

[06:40] Gabimaru

are you a Tensen?

[06:43] Zhu Jin (M)

Are you a human?

[07:07] Zhu Jin (M)

Why are you so tough?

[07:10] Zhu Jin (M)

I encountered a fairly
tough human earlier, too.

[07:14] Zhu Jin (M)

This is the first time I've seen
someone like you in centuries.

[07:18] Gabimaru

Where is the Elixir?

[07:27] Gabimaru

*I should assume bludgeoning
and slashing attacks are ineffective.*

[07:32] Gabimaru

Not only that, but it's

exceptionally physically strong, too.

[07:36] Gabimaru

*Trading blows in a war
of attrition would be dangerous.*

[07:38] Gabimaru

I need to come up with a plan of attack.

[07:41] Gabimaru

*It's immortal. Ascetic Blaze
was ineffective.*

[07:45] Gabimaru

What other options do I have?

[07:48] Gabimaru

What haven't I tried yet?

[07:53] Gabimaru

What is this feeling?

[08:01] Gabimaru

*That reaction was clearly different
from how it's responded until now.*

[08:05] Gabimaru

What was it? What worked?

[08:11] Gabimaru

It's back to being a woman again.

[08:13] Zhu Jin (F)

Your physical capabilities...

[08:15] Zhu Jin (F)

*You probably don't realize it yourself,
but you're probably...*

[08:19] Zhu Jin (F)

No, it doesn't matter.

[08:32] Zhu Jin (F)

You're annoying. Die.

[08:41] Gabimaru

What is this?

[08:49] Gabimaru

Wind pressure? No, that's not it.

[08:51] Gabimaru

*It feels like the blast
is reverberating through my body.*

[08:55] Gabimaru

It's something else. Some unknown power.

[08:57] Gabimaru

Guarding is pointless. I have to dodge—

[09:01] Gabimaru

Is there any way to defeat this creature?

[09:08] Gabimaru

No, I don't need a plan.

[09:10] Gabimaru

No matter what, I can't stop moving.

[09:14] Gabimaru

I need to get back to my wife.

[09:19] Gabimaru

*No matter what happens,
I'll make it back alive.*

[09:21] Gabimaru

*Even if my eyes and nose are torn
from my face, I'll make it back alive.*

[09:24] Gabimaru

Even if I die, I'll make it back alive.

[09:29] Gabimaru

*If it can regenerate, then I'll
destroy it faster than it can heal.*

[09:37] Zhu Jin (F)

Impossible. By a human?

[09:52] Gabimaru

I know you're not dead.

[09:54] Gabimaru

Tell me. Where is the Elixir?

[10:01] Zhu Jin (F)

What am I going to do?

[10:05] Zhu Jin (F)

I'm going to get in trouble with them again.

[10:42] Gabimaru

Calm down.

[10:44] Gabimaru

This isn't my first time fighting a monster.

[10:47] Gabimaru

I just have to do what I've always done.

[10:49] Gabimaru

Analyze and counter.

[10:51] Gabimaru

If I can do that...

[11:36] Gabimaru

Ninpo: Ascetic Blaze.

[11:41] Gabimaru

My body...

[11:42] Gabimaru

*I'm finally paying for how
hard I've been pushing myself.*

[11:49] Gabimaru

Strange spells, giant monsters...

[11:52] Gabimaru

Is this the real world?

[11:55] Gabimaru

No, have the events

of the past few days even been real?

[12:00] Gabimaru

It's like I'm in a nightmare.

[12:08] Yui

You're awake.

[12:12] Yui

You were groaning in your sleep.

[12:15] Yui

Were you having unpleasant dreams?

[12:18] Gabimaru

Yeah.

[12:23] Gabimaru

I see. It was a dream.

[12:31] Gabimaru

Good.

[12:32] Yui

So you were having a nightmare.

[12:36] Yui

You've been so busy lately.

[12:39] Yui

Why don't you rest today?

[12:58] Yui

This is chrysanthemum tea.

[13:00] Yui

I've heard it prevents nightmares.

[13:07] Yui

Oh, do you dislike chrysanthemum?

[13:10] Gabimaru

No, I'm just really glad.

[13:14] Gabimaru

Even if this is a dream,

I'm glad I got to talk to you.

[13:19] Yui

What are you talking about?

[13:24] Gabimaru

I'm sorry.

[13:26] Gabimaru

I might not make it back home.

[13:45] Chief

Shinobi Rule Number 20.

[13:48] (Flashback) Chief

If you are facing death,

[13:51] (Flashback) Chief

then draw on whatever life you have left

[13:53] (Flashback) Chief

to deal as much damage as possible
to the enemy before dying.

[13:58] Chief

*You don't have to bother
remembering that one.*

[14:00] Chief

*I've trained you so
you'll do it instinctively.*

[14:08] Chief

On the brink of death,

[14:10] Chief

*you'll reflexively attempt
to take your opponent down with you,*

[14:12] Chief

regardless of your own will.

[14:26] Gabimaru

I'm sorry. I might...

[14:58] Zhu Jin (F Old)

Mei, what do you think you're doing?

[15:10] Sagiri

Well, we can't help what's already happened.

[15:13] Senta

I'm s-s-s-sorry!

[15:15] Senta

I looked for him right away,

[15:18] Senta

but the mist got thicker
the farther I got from the village.

[15:21] Senta

It was a struggle getting back here.

[15:23] Hoko

It's impossible for an ordinary person
to make any real progress in that mist.

[15:28] Sagiri

If Gabimaru headed towards Horai,
then we must search for him immediately.

[15:32] Yuzuriha

What? No thanks.

[15:34] Sagiri

What?

[15:35] Yuruziha

I mean, we don't have time for that, right?

[15:38] Yuzuriha

Besides, he's the one who decided to go.

[15:41] Yuzuriha

He was an asset in combat,
but it's not like we can help it now.

[15:44] Yuzuriha

Plus, it's not like the Asaemon care

about the safety of the criminals, right?

[15:49] Sagiri

What?

[15:50] Yuzuriha

There's no reason to look for him.

[15:52] Sagiri

Actually—

[15:53] Hoko

If you're going to Horai,
I'll accompany you.

[15:56] Hoko

I haven't seen Mei.
She probably went after Gabimaru.

[16:02] Hoko

I must look for her.

[16:03] Hoko

I'd appreciate your help.

[16:05] Yuzuriha

Are you saying you can
get there through the fog?

[16:09] Hoko

It's possible.

[16:12] Yuzuriha

I'm actually starting to,
y'know, worry about Gabimaru.

[16:17] Yuzuriha

Let's go, Sagirin.

[16:20] Sagiri

Okay.

[16:21] Yuzuriha

Anyway, even if we make it to Horai,

[16:25] Yuzuriha

those troublesome Tensen
will be there, right?

[16:28] Hoko

Yes.

[16:29] Yuzuriha

Who exactly are the Tensen?
Tell us all about them.

[16:33] Senta

Yuzuriha-san, we'll get lost
if we don't focus.

[16:37] Yuzuriha

We won't get lost.

[16:38] Yuzuriha

Aren't you curious too, Sagirin?

[16:40] Sagiri

What?

[16:41] Yuzuriha

About the Tensen.

[16:43] Sagiri

Yes, I suppose I am.

[16:47] Sagiri

If the Tensen reside in Horai,
then we'll probably run into them somewhere.

[16:53] Hoko

The Tensen...

[16:56] Hoko

are seven hermits.

[16:59] Mu Dan (M)

I prefer being male.

[17:01] Mu Dan (M)

First, its construction is efficient.

[17:04] Mu Dan (M)

Utility is the essence of beauty.

[17:05] Tao Fa (F)

I definitely prefer being female.

[17:08] Tao Fa (F)

Just looking at women's bodies
makes you want to touch them.

[17:11] Gui Fa (F)

Silence.

[17:12] Ran (M)

Both are beautiful in their own way.

[17:15] Ju Fa (M)

Are we just talking about appearances?

[17:17] Ju Fa (M)

I prefer being male.

[17:19] Ju Fa (M)

The way this form feels and
operates suits me better.

[17:22] Tao Fa (F)

What? But we screwed the other day as women...

[17:25] Ju Fa (M)

I was just curious.

[17:27] Tao Fa (F)

No way. You really seemed to enjoy yourself.

[17:31] Mu Dan (M)

I'm surprised you can
tolerate someone so fussy.

[17:34] Tao Fa (F)

That's my favorite part.

[17:36] Ran (M)

It is good to be energetic.

[17:38] Gui Fa (F)

Oh, shut up.

[17:41] Ran (M)

Enough chit-chat. Let us make our reports.

[17:46] Ran (M)

Some humans arrived several days ago.

[17:50] Ran (M)

They seem different from previous humans.

[17:53] Ran (M)

There aren't many of them,
but they're fierce.

[17:55] Ran (M)

Many Soshin have been killed.

[17:58] Ju Fa (M)

Zhu Jin, it's your fault
for keeping watch so sloppily.

[18:02] Ju Fa (M)

You allowed the humans you
found on the beach to escape.

[18:05] Ju Fa (M)

And last night, you struggled against
another human you met in front of the gates.

[18:08] Ju Fa (M)

You're pathetic.

[18:14] Ju Fa (M)

Not only that, but judging by your appearance,
you've been using too much Tao.

[18:18] Tao Fa (F)

Poor thing.

[18:20] Mu Dan (M)

You reap what you sow.

[18:22] Ju Fa (M)

I can't believe a human forced you
to use your Kishikai transformation.

[18:26] Mu Dan (M)

Enough, Ju Fa.

[18:27] Mu Dan (M)

We're a family. A family sticks together.

[18:31] Mu Dan (M)

And a family also obeys.

[18:33] Mu Dan (M)

I'm the only one allowed to harm Zhu Jin.

[18:41] Ju Fa (M)

Fine.

[18:42] Mu Dan (M)

Did you deal with the humans you
encountered in the woods properly?

[18:47] Ju Fa (M)

I brought them near death
and threw them in the pit.

[18:50] Ju Fa (M)

They should be flowers by now.

[18:52] Mu Dan (M)

Don't underestimate them.

[18:54] Mu Dan (M)

The corpse of a Monshin
was discovered as well.

[18:57] Mu Dan (M)

Anyone capable of killing them
is no ordinary human.

[19:00] Mu Dan (M)

Between them and the human Zhu Jin cornered
last night, something's different this time.

[19:08] Mu Dan (M)

If they make it out of the pit,

[19:11] Mu Dan (M)

you'll find injured beasts
can be terrifying creatures.

[19:13] Mu Dan (M)

If the humans who arrived
with them this time are just as capable,

[19:18] Mu Dan (M)

then this will be rather difficult.

[19:21] Mu Dan (M)

You killed the man who forced you to
use your Kishikai transformation, didn't you?

[19:27] Zhu Jin (F Old)

Yes.

[19:30] Mu Dan (M)

Well, no matter who comes our way,
there's only one thing we want.

[19:42] Mu Dan (M)

To eternity and our revered master.

[19:51] Sagiri

There are seven immortal beings?

[19:54] Hoko

They say that, originally, there was only one.

[19:57] Yuzuriha

What? What does that mean?

[19:59] Hoko

Shangdi Samantabhadra,
Dadi Aksho, Jiujun Amoghavajra,

[20:04] Hoko

Sagacious Dasheng Ratna, Yuanjun Tathātā,

Gonggong Manjusri, Deified Dijun Cundi...

[20:10] Hoko

A hermit who mastered their art
and became a god split into these seven parts.

[20:15] Hoko

They all look and sound the same,

[20:18] Hoko

but their personalities
and roles are different.

[20:21] Hoko

Together, the seven of them rule this island.

[20:24] Hoko

But that is only a legend from
when I was a child.

[20:28] Yuzuriha

A child? Like, back
when you were just a leaf?

[20:31] Hoko

No. I used to look like you.

[20:36] Hoko

Everyone who lives
on the island looked human once.

[20:40] Hoko

They were longer-lived
and more devout than your kind.

[20:44] Hoko

The villages prospered.

[20:46] Hoko

But...

[20:50] Senta

What is this?

[20:52] Hoko

The villages only prospered
until a thousand years ago.

[20:56] Hoko

Though our lives are long,
we transform before we die.

[21:00] Senta

Transform?

[21:01] Hoko

Our bodies slowly become trees.

[21:04] Hoko

Eventually we become a tree and
take root in the land, praying cross-legged.

[21:09] Hoko

The transformation progresses
regardless of our age,

[21:12] Hoko

and we lose awareness as well.

[21:14] Hoko

Just before we lose our
awareness, we gather here.

[21:17] Hoko

It's said that by doing so, we ensure our
souls are invited into Horai after death.

[21:23] Hoko

My awareness is fading as well.

[21:26] Hoko

I had a family, but they transformed.

[21:29] Hoko

This is my daughter.

[21:31] Hoko

Unfortunately, she was
the first in our family to transform.

[21:38] Sagiri

No wonder your village fell
into ruin, even after 1,000 years of prosperity.

[21:44] Hoko

Horai is the final resting place of souls.

[21:48] Hoko

The Tensen are gods
that choose who will enter Horai.

[21:52] Hoko

They mustn't be defied.

[21:55] Sagiri

He chose to leave on his own,

[21:58] Sagiri

*and the safety of the criminals
doesn't fall under my jurisdiction.*

[22:01] Sagiri

But...

[22:03] Sagiri

I hope he's all right.

[22:06] Gabimaru

Where am I?

[22:09] Gabimaru

Did this girl save me?

[22:14] Gabimaru

*They're neither hermits nor gods.
They're true monsters.*

[22:19] Gabimaru

*I'll have to defeat them
to acquire the Elixir.*

[22:25] Gabimaru

Good.

[22:28] Gabimaru

*If they're monsters and not gods,
then there must be a way to kill them.*

[22:32] Gabimaru

But I mustn't be reckless.

[22:34] Gabimaru

I need to come up with a plan to fight them.

[22:36] Gabimaru

It'll be difficult to do alone.

[22:38] Gabimaru

With two, three, or even more...

[22:44] Gantetsusai

I thought I'd found a moving rag,
but you're that shinobi.

[22:49] Gantetsusai

You're looking ragged.
Is it time for you to die?

Revision #1

Created 2024-05-07 16:31:06 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:31:07 UTC by whimsee